

СТЪПКА КЪМ НОВИ ХОРИЗОНТИ

АГЕНЦИЯ ЗА ЕЗИКОВИ ПРЕВОДИ „ОЛТРАНС“

2022

www.oltrans.bg

СЪДЪРЖАНИЕ

Кои сме ние

Договори и членства

Използван софтуер

Статистика

Поддържани езици

Професионализъм

Официален превод на документи

Превод на текстове

Нашият метод на работа

Как да поръчате

Допълнителни услуги

Процес на превод с преводна памет

Устни преводи

Екип

Мнения

Контакти

Стъпка към нови хоризонти

OLTRANS
Since 2006

КАКВО СТОИ ЗАД ИМЕТО

ПРИНЦИПИ НА РАБОТА

OLTRANS
Since 2006

Стъпка към нови хоризонти



НИЕ ПРЕДОСТАВЯМЕ

Писмени езикови преводи от и на **български език**, изготвени от експерти лингвисти с помощта на висока технология.

Гарантирано качество по стандарт
БДС EN ISO 17100:2015

Стъпка към нови хоризонти

OLTRANS
Since 2006



КОИ СМЕ НИЕ

През 2006 г. ние, Сотир и Надя Рангелови, основахме агенция за преводи и легализация „Олтранс“. Тя е локализирана в България и предлага езикови преводи от и на български език в над 150 езикови комбинации. Преводите се извършват от експерти лингвисти с помощта на високотехнологичен преводачески софтуер. Нашата мисия е да бъдем компетентен ПОСРЕДНИК между клиента и неговите бизнес цели.

Нашият метод на работа ще Ви помогне да направите уверено Вашата стъпка към нови хоризонти.

Стъпка към нови хоризонти

OLTRANS
Since 2006

ДОГОВОРИ И ЧЛЕНСТВА



Администратор на
лични данни



БДС ISO 17100:2015



Член на ELIA

ИЗПОЛЗВАН СОФТУЕР



Protemos
Система за управление
на проекти



SDL Trados Studio
Преводачески
софтуер



SDL Trados MultiTerm
Софтуер за
терминологични бази



Система за
приемане на проекти
и автоматизиране на
предаването BeLazy
(XTRF, Plunet и др.)

СТАТИСТИКА

99 800 +

преведени
страници

11 000 +

завършени
проекта

2 500 +

клиенти

2/200 +

вътрешни/
външни
преводачи

ПОДДЪРЖАНИ ЕЗИЦИ

I-ВА ГРУПА

английски, немски,
френски, италиански,
испански, руски
езици

II-РА ГРУПА

гръцки, турски,
румънски, сръбски,
македонски, чешки,
хърватски, словашки,
полски, украински,
словенски, унгарски,
нидерландски езици

III-ТА ГРУПА

албански, арабски,
датски, иврит,
латвийски, литовски,
норвежки, шведски,
португалски езици

IV-ТА ГРУПА

китайски, корейски,
персийски, японски,
фински езици

ПРОФЕСИОНАЛИЗЪМ

1

ОТГОВОР ДО 30 МИН.

При онлайн запитване ще ви отговорим до 30 мин. в работно време.

2

ПРЕВОДАЧЕСКИ СОФТУЕР

Предлагаме превод с преводна памет за бързина и качество.

3

ПРЕВОДАЧИ НА МЯСТО

Разполагаме с преводачи и редактори с английски език на място в офиса.

4

СИГУРНОСТ

Разполагаме със собствен сървър с криптирана връзка до него.

ОФИЦИАЛЕН ПРЕВОД НА ДОКУМЕНТИ



**ЛИЧНИ
ДОКУМЕНТИ**



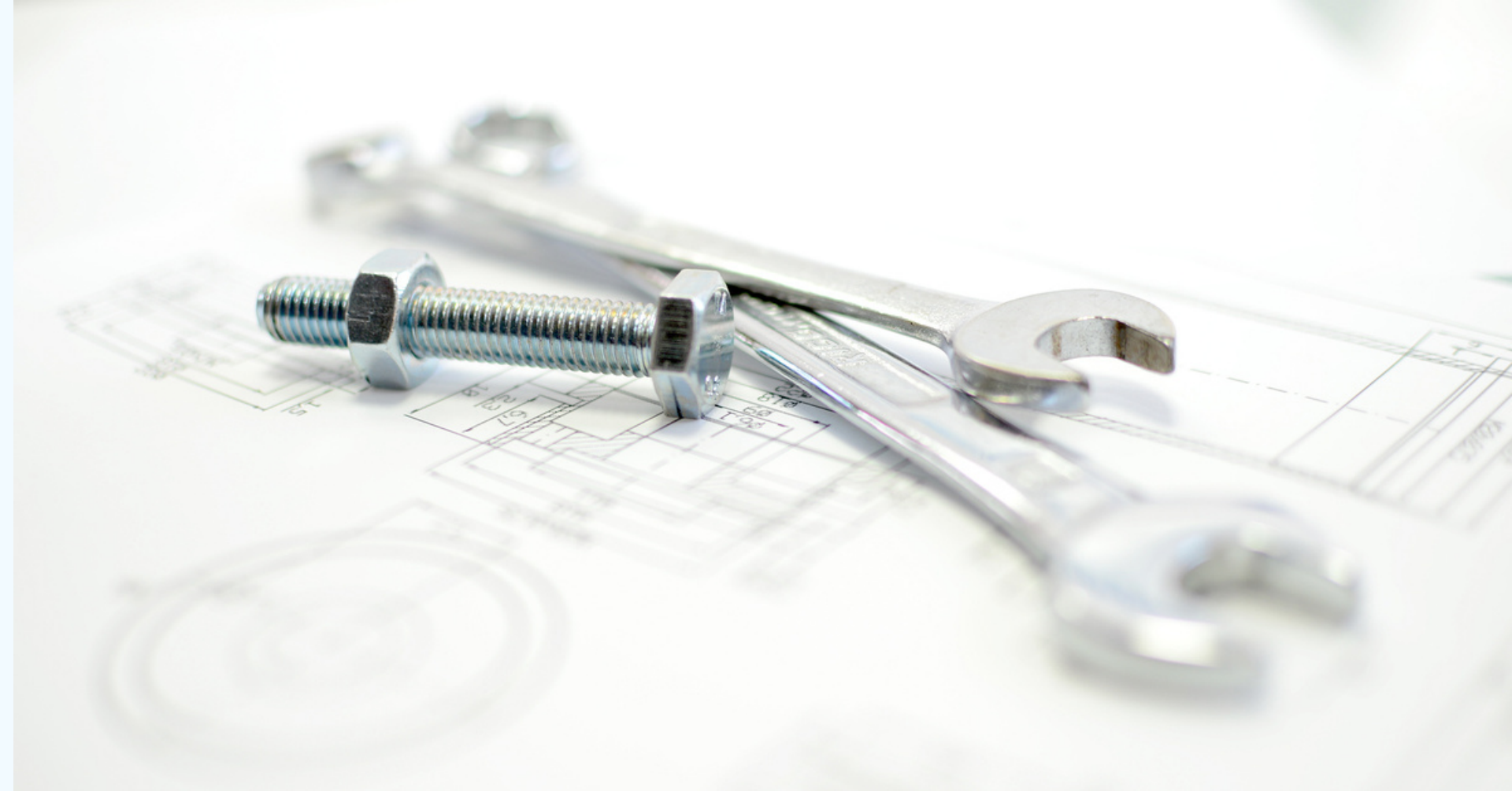
**ФИРМЕНИ
ДОКУМЕНТИ**



**ЗАВЕРКИ И
ЛЕГАЛИЗАЦИЯ**

ТЕХНИЧЕСКИ ТЕКСТОВЕ

Техническа брошура, наръчник за употреба,
техническа спецификация, техническо
ръководство, електричество, електроника,
автомобилостроене и др.



ЮРИДИЧЕСКИ ТЕКСТОВЕ

Договор, протокол, учредителен акт, устав,
декларация, пълномощно и др.

МЕДИЦИНСКИ ТЕКСТОВЕ

Епикриза, инструкции за употреба на медицинска апаратура, договор за доставка на лекарства, документи за регистрация на лекарства, листовки, проспекти и др.



ИКОНОМИЧЕСКИ ТЕКСТОВЕ

Фактури, отчети, баланси, статии

МАРКЕТИНГ И РЕКЛАМА

Презентации, брошури, каталози, менюта за ресторанти, флаери, етикети и др.



ПРЕВОД НА УЕБ САЙТ

Превод на уеб сайт, превод в текстов или файлов формат, превод в онлайн интерфейс

Стъпка към нови хоризонти

OLTRANS
Since 2006

НАШИЯТ МЕТОД НА РАБОТА

ПОДГОТОВКА

Набор на документи и експортиране от специфични файлови формати.

ПРЕВОД

Превод от професионален преводач, специализиран в съответната област.

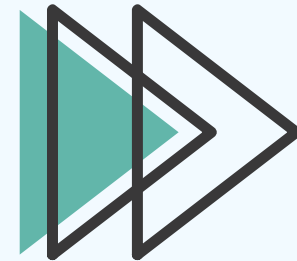
РЕДАКТИРАНЕ

Професионално редактиране от независим лингвист.

КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ

Проверка за фактологични грешки и спазване изискванията на клиента.

КАК ДА ПОРЪЧАТЕ



в 3 лесни стъпки

ЗАПИТВАНЕ

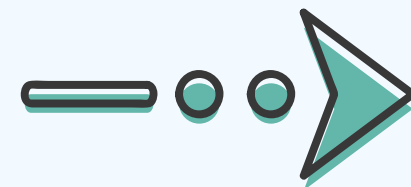
Попълнете Формуляра за оферта и
получете точна оферта за цена и срок.

ПЛАЩАНЕ

Платете по удобен за вас метод -
в офис, по банка или с карта.

ПОЛУЧАВАНЕ

Получавате готовия превод на място
в офис, по куриер и на имейл.

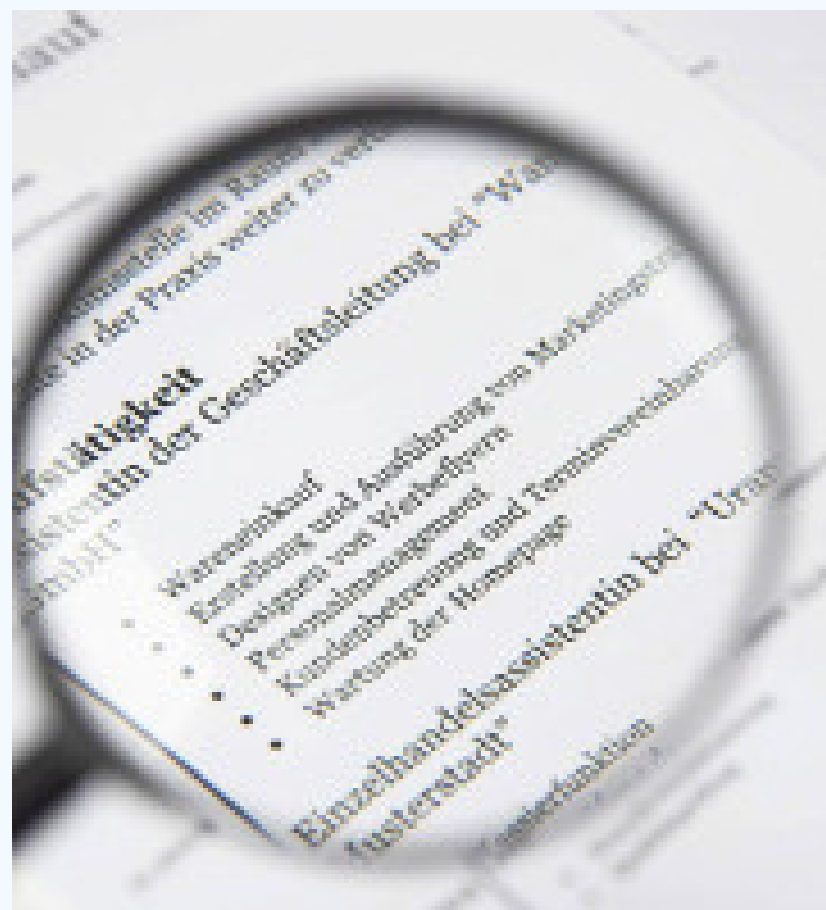


www.oltrans.bg

Допълнителни услуги



РЕДАКТИРАНЕ



КОРЕКТУРА



**ДОКУМЕНТИ ЗА
ОБУЧЕНИЕ**



ПРОЦЕС НА ПРЕВОД С ПРЕВОДНА ПАМЕТ

1. ТОЧНА ОФЕРТА

Изчисляваме на база изходен текст след анализ на файла за превод.

2. ПОДГОТОВКА НА ТЕКСТА

Набор на текста за превод и експортиране от специфични файлови формати.

3. ТЕРМИНОЛОГИЧЕН РЕЧНИК

Изготвяне на терминологичен речник при специализирани и корпоративни текстове за превод.

4. ПРЕВОДНА ПАМЕТ

Подготовка на преводна памет от предишни преводи или създаване нова такава.



5. ПРЕВОД

Превод от професионален преводач, специализиран в съответната област.

6. РЕДАКТИРАНЕ

Редактиране от редактор, специализиран в съответната област.

7. КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ

Извършва се посредством програми за качествен контрол след превод на текста с инструменти за компютърно подпомаган превод.

8. ПРЕДПЕЧАТНА ПОДГОТОВКА

Подготовка на готовия превод за печат, приравняване на текста към първоначалния изглед.

УСТЕН ПРЕВОД

- **ЗАВЕРКА НА ДОКУМЕНТИ ПРЕД
НОТАРИУС**

При подписване на документи от чужденец пред нотариус е необходимо присъствието на заклет преводач.

- **ПРИДРУЖАВАНЕ ПРИ ПРЕГОВОРИ**

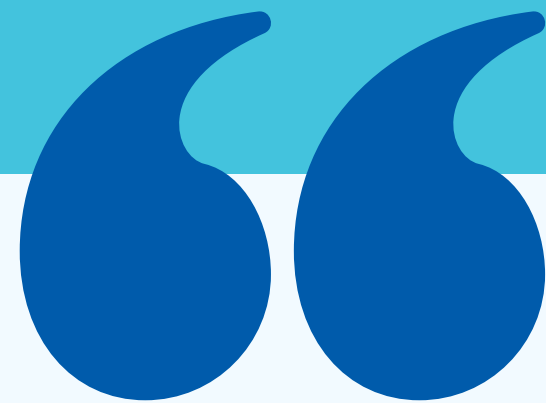
Услугата е подходяща при посещение на бизнес партньори и инвеститори в България и при провеждане на бизнес срещи.

- **ОБУЧЕНИЕ НА ПЕРСОНАЛ**

Превод на речта на лектора при обучение на персонал при стартиране на нов бизнес, откриване на нов отдел, пускане на нов продукт, въвеждане на нови системи и програми за работа.

ПРЕВОД НА ДОКУМЕНТИ СПОРЕД ИЗИСКВАНИЯТА НА ЕС

- Декларации за съответствие за маркировка „СЕ“
- Съдебни решения на Европейския съд по правата на човека
- Нормативни текстове и документи на органите на ЕС – наредби, директиви, решения, мнения и т.н.
- Становища, решения и препоръки на основните институции на ЕС
- Съдебни решения на Европейския съд
- Придружаваща документация за европейски проекти



НИКОЯ ИДЕЯ НЕ
РАБОТИ ПРЕДИ
ДА СВЪРШИШ
РАБОТАТА.

НАШИЯТ ЕКИП



**ДАРИНА
БРЪЧКОВА**

*Експерт продажби
български пазар*



**ВЕЛИЗАР
МИХАЙЛОВ**

*Ръководител проекти
международен пазар*



**ЕЛИЦА
ДИМИТРОВА**

*Преводач и редактор
с английски език*



**САВИНА
БОЗОВА**

*Експерт продажби
корпоративни клиенти*

НАШИЯТ ЕКИП



**ВИОЛЕТА
ДАСКАЛОВА**

Специалист изпълнители



**ЛИДИЯ
КУЗВАНОВА**

Ръководител проекти

ЗАСТАВАМЕ ЗАД НАШИТЕ ПРИНЦИПИ

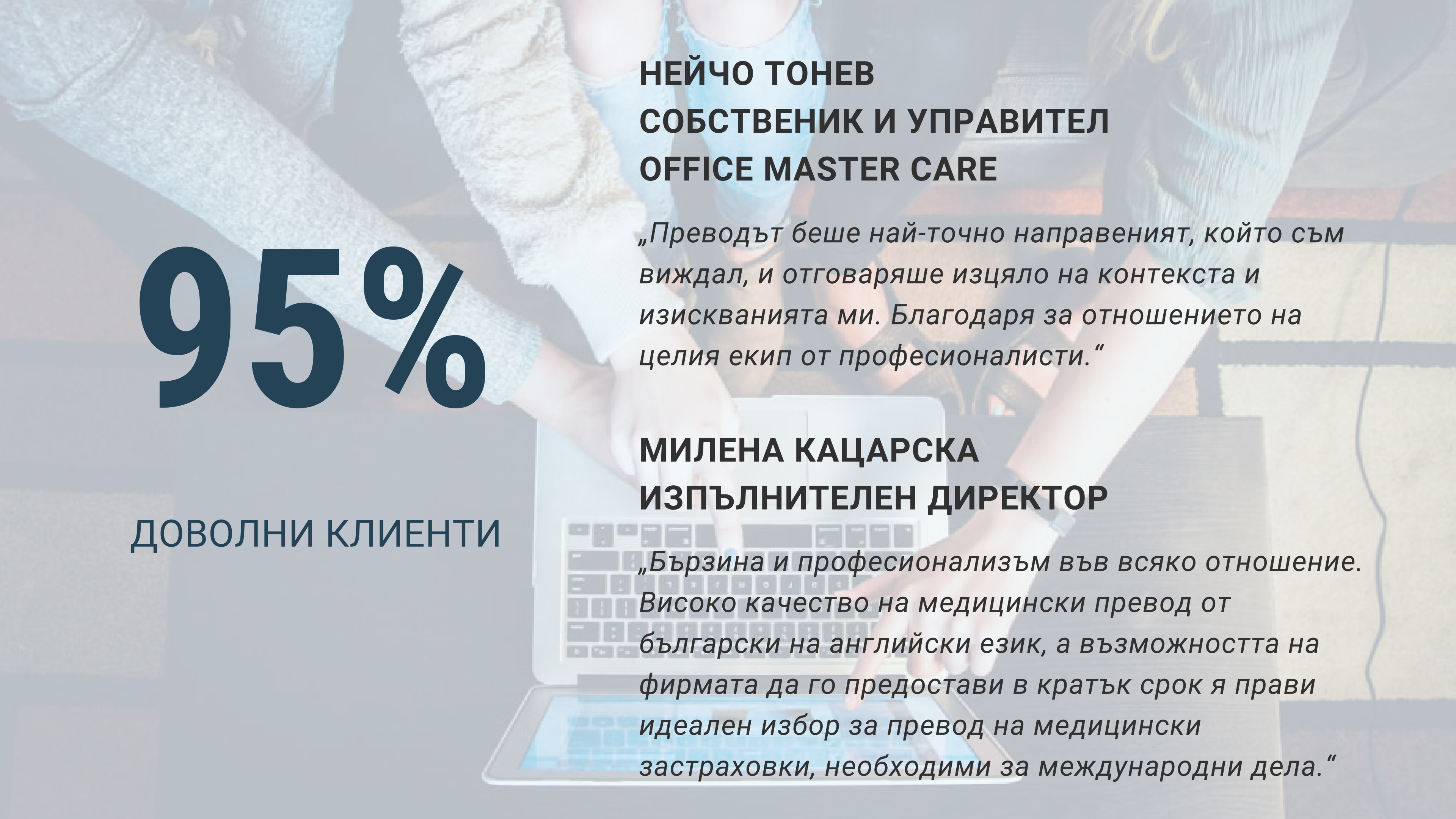


СОТИР И НАДЯ РАНГЕЛОВИ

Съоснователи и управители

Стъпка към нови хоризонти

OLTRANS
Since 2006



95%

ДОВОЛНИ КЛИЕНТИ

НЕЙЧО ТОНЕВ
СОБСТВЕНИК И УПРАВИТЕЛ
OFFICE MASTER CARE

„Преводът беше най-точно направеният, който съм виждал, и отговаряше изцяло на контекста и изискванията ми. Благодаря за отношението на целия екип от професионалисти.“

МИЛЕНА КАЦАРСКА
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

„Бързина и професионализъм във всяко отношение. Високо качество на медицински превод от български на английски език, а възможността на фирмата да го предостави в кратък срок я прави идеален избор за превод на медицински застраховки, необходими за международни дела.“

КОНТАКТИ

АДРЕС

Бул. „6-ти септември“ № 152, Пловдив 4000, България

ТЕЛЕФОН

0700 11 502

ИМЕЙЛ

info@oltrans.bg

WWW.OLTRANS.BG



Само човек, който се
посвещава на една кауза с
цялата си душа, може
наистина да овладее
дадена област.

АЛБЪРТ АЙНЩАЙН